



Deutsch	2
English	3
Français	4
Italiano	5
Nederlands	6
Español	7
Português	8
Dansk	9
Norsk	10
Svenska	11
Suomi	12
Ελληνικά	13
Türkçe	14
Русский	15
Magyar	16
Čeština	17
Slovenščina	18
Polski	19
Românește	20
Slovenčina	21
Hrvatski	22
Srpski	23
Български	24
Eesti	25
Latviešu	26
Lietuviškai	27
Українська	28

## Einbauerklärung

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Hiermit erklären wir, dass für die nachfolgend bezeichnete unvollständige Maschine die technischen Unterlagen gemäß der EG-Richtlinie 2006/42/EG (+2009/127/EG) Anhang VII Teil B erstellt wurden und folgenden Punkten der Richtlinie entspricht: Anhang I Punkt 1.1.2, 1.1.5.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der unvollständigen Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Winnenden, 2014/01/01

**Produkt:** Bürstenkopf  
**Typ:** D 55 S, R 55 S, D 65 S,  
R 65 S, D 75 S, R 75 S,  
D 90 S, R 90 S, D 90,  
R 90, D 110 C

### Angewandte harmonisierte Normen

#### In Anlehnung:

EN 60335-2-72

Behörden können relevante Unterlagen über die unvollständige Maschine bei dem Dokumentationsbevollmächtigten anfragen. Die Übermittlung der Dokumente erfolgt via E-Mail.

Vor Inbetriebnahme oder Einbau der unvollständigen Maschine ist sicherzustellen, dass die Maschine, in welcher die unvollständige Maschine betrieben oder eingebaut werden soll, der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (+2009/127/EG) entspricht.

Informationen hierüber entnehmen Sie bitte der EG-Konformitätserklärung der Maschine.

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

## Installation declaration

We herewith declare that we have compiled the technical documentation for the incomplete machine listed in the following as per the EU directive 2006/42/EG (+2009/127/EG) Appendix VII Part B and that the machine meets the following requirements of this directive:

Appendix I Items 1.1.2, 1.1.5.

This declaration shall cease to be valid if the incomplete machine is modified without our prior approval..

**Product:** Brush head  
**Type:** D 55 S, R 55 S, D 65 S,  
R 65 S, D 75 S, R 75 S,  
D 90 S, R 90 S, D 90,  
R 90, D 110 C

### Applied harmonized standards

#### With reference

to:


EN 60335-2-72

Authorities can request relevant documents about the incomplete machine from the documentation official. The documents are transmitted via E-Mail.

Prior to starting up or installing the incomplete machine you must make sure that the machine, in which the incomplete machine will be run or into which it will be installed, complies with the EU machine directive 2006/42/EG (+2009/127/EG). Further information about this is available in the EU conformity declaration for this machine.

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Authorised Documentation Representative  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Phone: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/01/01

## Déclaration d'incorporation

Nous déclarons par la présente que la documentation technique a été établie conformément à la réglementation européenne sur les machines 2006/42/CE (+2009/127/CE), annexe VII, partie B, pour la machine incomplète ci-après désignée, et qu'elle satisfait aux points suivants de la directive : annexe I, points 1.1.2, 1.1.5.

Toute modification apportée à la machine incomplète sans notre accord rend la présente déclaration invalide.

**Produit:** Tête de brosse  
**Type:** D 55 S, R 55 S, D 65 S,  
R 65 S, D 75 S, R 75 S,  
D 90 S, R 90 S, D 90,  
R 90, D 110 C

### Normes harmonisées appliquées : en se référant à


:  
EN 60335-2-72

Les autorités pourront s'adresser au fondé de pouvoirs pour la documentation afin de recevoir la documentation relative à la machine incomplète. Les documents éventuellement réclamés seront transmis par courriel.

Avant la mise en service ou le montage de la machine incomplète, il convient de s'assurer que la machine dans laquelle la machine incomplète doit être exploitée ou montée satisfait aux directives de la réglementation européenne sur les machines 2006/42/CE (+2009/127/CE). Pour toute information à ce sujet, consulter la déclaration de conformité CE de la machine.

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Responsable de la documentation:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Téléphone : +49 7195 14-0  
Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/01/01

## Dichiarazione di montaggio

Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/01/01

Con la presente dichiariamo che la seguente macchina incompleta è conforme alla documentazione tecnica secondo la direttiva CE 2006/42/CE (+2009/127/CE) Appendice VII Parte B e che è conforme ai seguenti punti della direttiva:

Appendice I Punto 1.1.2, 1.1.5.

In caso di modifiche apportate alla macchina incompleta senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

**Prodotto:** Testa spazzola  
**Modelo:** D 55 S, R 55 S, D 65 S,  
R 65 S, D 75 S, R 75 S,  
D 90 S, R 90 S, D 90,  
R 90, D 110 C

### Norme armonizzate applicate


**In aggiunta:**  
EN 60335-2-72

Gli enti pubblici possono richiedere documentazioni rilevanti sulla macchina incompleta al responsabile della documentazione. La trasmissione dei documenti avviene via E-Mail.

Prima della messa in funzione o il montaggio della macchina incompleta è necessario accertarsi che la macchina in cui la macchina incompleta viene alimentata o integrata sia conforme alla direttiva sui macchinari CE 2006/42/CE (+2009/127/CE). Maggiori informazioni in merito possono essere consultate nella dichiarazione di conformità CE della macchina.

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Responsabile della documentazione:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)

## Inbouwverklaring

Hiermee verklaren wij dat de technische documentatie van de hierna vermelde, gedeeltelijk voltooide machine conform de Europese richtlijn 2006/42/EG (+2009/127/EG) appendix VII deel B werd opgesteld en beantwoordt aan de volgende punten van de richtlijn:

appendix I punt 1.1.2, 1.1.5.

Bij een verandering van de gedeeltelijk voltooide machine die niet met ons werd overeengekomen, verliest deze verklaring haar geldigheid.

**Product:** Borstelkop  
**Type:** D 55 S, R 55 S, D 65 S,  
R 65 S, D 75 S, R 75 S,  
D 90 S, R 90 S, D 90,  
R 90, D 110 C


**Toegepaste geharmoniseerde normen**  
**Als aanvulling:**  
EN 60335-2-72

Overheidsinstanties kunnen relevante documenten betreffende de gedeeltelijk voltooide machine opvragen bij de persoon die verantwoordelijk is voor het documentatiebeheer. De overdracht van de documenten gebeurt via e-mail.

Vóór de inbedrijfstelling of de inbouw van de gedeeltelijk voltooide machine moet gegarandeerd worden dat de machine waarin de gedeeltelijk voltooide machine moet worden gebruikt of ingebouwd beantwoordt aan de Europese machinerichtlijn 2006/42/EG (+2009/127/EG). Informatie hieromtrent vindt u in de EG-conformiteitsverklaring van de machine.

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Gevolmachtigde voor de documentatie:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/01/01

## Declaración de montaje

S. Reiser

Por la presente declaramos que para la máquina descrita a continuación de forma incompleta se ha redactado la documentación técnica conforme a la directriz de la CE 2006/42/CE (+2009/127/CE) apéndice VII sección B y cumple los siguientes puntos de la directriz:

Anexo I Punto 1.1.2, 1.1.5.

La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina incompleta sin nuestro consentimiento explícito.

**Producto:** cabeza de cepillo  
**Modelo:** D 55 S, R 55 S, D 65 S,  
R 65 S, D 75 S, R 75 S,  
D 90 S, R 90 S, D 90,  
R 90, D 110 C

### Normas armonizadas aplicadas

#### De conformidad:

EN 60335-2-72

Los organismos pueden solicitar la documentación relevante sobre la máquina incompleta al responsable de la documentación. La transmisión de documentos se realiza a través de correo electrónico.

Antes de la puesta en marcha o el montaje de la máquina incompleta se debe asegurar de que la máquina, en la que se debe operar o montar la máquina incompleta, cumple la directriz de maquinarias de la CE 2006/42/CE (+2009/127/CE). En la declaración de conformidad de la CE de la máquina encontrará información al respecto.

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Persona autorizada para la documentación:

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tele.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/01/01

## Declaração de montagem

Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Com a presente declaramos que, para a quase-máquina designada a seguir, foi elaborada a documentação técnica segundo a Directiva CE 2006/42/CE (+2009/127/CE), Anexo VII Parte B e que os seguintes pontos cumprem a directiva:

Anexo I ponto 1.1.2, 1.1.5.

Se houver uma modificação na quase-máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a sua validade.

**Produto:** Cabeça da escova  
**Tipo:** D 55 S, R 55 S, D 65 S,  
R 65 S, D 75 S, R 75 S,  
D 90 S, R 90 S, D 90,  
R 90, D 110 C

### Normas harmonizadas aplicadas

#### Em apoio:


EN 60335-2-72

As entidades públicas podem requisitar a documentação relevante sobre a quase-máquina junto do responsável pela documentação. A entrega dos documentos é realizada via e-mail.

Antes da colocação em funcionamento ou integração da quase-máquina deve ser assegurado que a máquina, na qual a quase-máquina deve ser integrada e operada, cumpre a Directiva de máquinas CE 2006/42/CE (+2009/127/CE). Para mais informações consultar a Declaração de Conformidade CE da máquina.

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Responsável pela documentação:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)

Winnenden, 2014/01/01



## Monteringsforklaring

Hermed erklærer vi, at den relevante tekniske dokumentation er udarbejdet iht. maskindirektiv 2006/42/EF (+2009/127/EG) bilag VII, del B, og overholder følgende punkter i direktivet:

Bilag I punkt 1.1.2, 1.1.5.

Ved ændringer af del-maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

**Produkt:** Børstehoved  
**Type:** D 55 S, R 55 S, D 65 S,  
R 65 S, D 75 S, R 75 S,  
D 90 S, R 90 S, D 90,  
R 90, D 110 C

### Anvendte harmoniserede standarder I overensstemmelse med:


EN 60335-2-72

Det relevante dossier til del-maskinen, vil på behørig anmodning blive udleveret. Dokumenterne udleveres via email.

Inden ibrugtagning eller montering af del-maskinen skal det sikres, at maskinen hvori del-maskinen skal anvendes eller monteres, opfylder kravene i maskindirektiv 2006/42/EG (+2009/127/EG). Relevante informationer findes i maskinens EU-konformitetserklæring.

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Dokumentationsbefuldmægtiget:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tlf.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/01/01

# Monteringserklæring

Winnenden, 2014/01/01

Herved erklærer vi at det for den i det følgende beskrevne ufullstendige maskinen er fremskaffet teknisk dokumentasjon i henhold til EU-direktiv 2006/42/EU (+2009/127/EU) vedlegg VII, del B, og at den samsvarer med følgende punkter i direktivet: Vedlegg I Punkt 1.1.2, 1.1.5. Denne erklæring mister sin gyldighet dersom den ufullstendige maskinen endres uten etter avtale med oss.

**Produkt:** Børstehode  
**Type:** D 55 S, R 55 S, D 65 S,  
R 65 S, D 75 S, R 75 S,  
D 90 S, R 90 S, D 90,  
R 90, D 110 C


**Anvendte overensstemmende normer**  
**I henhold til:**  
EN 60335-2-72

Myndigheten kan forespørre om den relevante ködokumentasjonen for den ufullstendige maskinen hos vår dokumentasjonsansvarlige. Oversendelse av dokumentene vil skje ved e-mail.

Før den ufullstendige maskinen tas i bruk eller monteres, må du forsikre deg om at maskinen som denne ufullstendige maskinen skal drives/monteres i, oppfyller EUs Maskindirektiv 2006/42/EU (+2009/127/EU). Informasjon om dette finner du i EUsamsvarserklæringen for maskinen.

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentasjonsansvarlig:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tlf: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

## Monteringsförklaring

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/01/01

Härmed förklarar vi att de tekniska dokumenten för den nedan angivna ofullständiga maskinen har sammanställts enligt kraven i EU-direktivet 2006/42/EG (+2009/127/EG) Bilaga VII Del B och motsvarar följande punkter i direktivet:

Bilaga I Punkt 1.1.2, 1.1.5.

Vid förändring av den ofullständiga maskinen, som ej överenskommit med oss, förklarar denna förklaring sin giltighet.

**Produkt:** Borsthuvud  
**Typ:** D 55 S, R 55 S, D 65 S,  
R 65 S, D 75 S, R 75 S,  
D 90 S, R 90 S, D 90,  
R 90, D 110 C

### Tillämpade harmoniserade normer

#### I enlighet med:


EN 60335-2-72

Myndigheter kan göra en förfrågan angående relevanta dokument om den ofullständiga maskinen hos den som är befullmäktigad att utföra dokumentationen. Översändandet av dokumenten görs via e-post.

Innan driftsättning eller inbyggnad av den ofullständiga maskinen ska säkerställas att maskinen, i vilken den ofullständiga maskinen ska drivas eller byggas in, motsvarar EU-maskinriktlinjen 2006/42/EG (+2009/127/EG). Information om detta finns i maskinens EG-överensstämmelseintyg.

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentationsbefullmäktigad:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0

Vakuutamme täten, että tekniset asiakirjat seuraavana kuvatulle epätäydelliselle koneelle on laadittu EY-direktiivin 2006/42/EY (+2009/127/EY) liitteen VII osan B mukaisesti ja ne vastaavat direktiivin seuraavia kohtia:

Liitteen I kohdat 1.1.2, 1.1.5.

Jos epätäydelliseen koneeseen tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

**Tuote:** Harjapää  
**Tyyppi:** D 55 S, R 55 S, D 65 S,  
R 65 S, D 75 S, R 75 S,  
D 90 S, R 90 S, D 90,  
R 90, D 110 C

**Sovelletut harmonisoidut standardit**

**Noudattaen:**


EN 60335-2-72

Viranomaiset voivat pyytää epätäydellistä konetta koskevat asiakirjat dokumentointivaltuutetulta. Dokumentit toimitetaan sähköpostitse.

Ennen epätäydellisen koneen käyttöönottoa tai asennusta on varmistettava, että kone, jossa epätäydellistä konetta käytetään tai johon se asennetaan, on EY-konedirektiivin 2006/42/EY (+2009/127/EY) mukainen. Tietoja asiasta saat koneen EY-yhdenmukaisuusvakuutuksesta.

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentointivaltuutettu:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Puh.: +49 7195 14-0  
Faksi: +49 7195 14-2212

## Δήλωση τοποθέτησης

Με το παρόν δηλώνουμε ότι για το ακολούθως περιγραφόμενο ατελές μηχανήμα έχουν συνταχθεί τα αναγκαία τεχνικά έγγραφα σύμφωνα με την οδηγία EK 2006/42/EK (+2009/127/EK)

Παράρτημα VII Μέρος Β και ότι το μηχανήμα συμμορφώνεται με τις ακόλουθες παραγράφους της οδηγίας: Παράρτημα I Παράγραφος 1.1.2, 1.1.5. Σε περίπτωση αλλαγών στο ατελές μηχανήμα χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας, παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

**Προϊόν:** Κεφαλή βούρτσας  
**Τύπος:** D 55 S, R 55 S, D 65 S,  
R 65 S, D 75 S, R 75 S,  
D 90 S, R 90 S, D 90,  
R 90, D 110 C

### Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα

#### πρότυπα

#### Σύμφωνα με:


EN 60335-2-72

Οι δημόσιες αρχές δύνανται να απαιτήσουν τα σχετικά έγγραφα του ατελούς μηχανήματος από τους αρμόδιους τεκμηρίωσης. Η παράδοση των εγγράφων πραγματοποιείται μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.

Πριν την ενεργοποίηση ή τοποθέτηση του ατελούς μηχανήματος θα πρέπει να εξασφαλιστεί ότι το μηχανήμα, στο οποίο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ή να τοποθετηθεί το ατελές μηχανήμα, συμμορφώνεται με την οδηγία περί μηχανημάτων της EK 2006/42/EK (+2009/127/EK). Μπορείτε να λάβετε τις σχετικές πληροφορίες από τη Δήλωση Συμμόρφωσης EK του μηχανήματος.

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:  
S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Karcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Τηλ.: +49 7195 14-0  
Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/01/01

## Montaj beyanı

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/01/01

İşbu beyanla, aşağıda tanımlanan natamam makine için 2006/42/EG (+2009/127/EG) sayılı AB Yönetmeliğindeki Ek VII Bölüm B'deki teknik belgelerin oluşturulduğunu ve yönetmeliğin aşağıdaki maddelerine uygun olduğunu beyan ederiz: Ek I Madde 1.1.2, 1.1.5.

Onayımız olmadan natamam cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

**Ürün:** Fırça kafası  
**Tip:** D 55 S, R 55 S, D 65 S,  
R 65 S, D 75 S, R 75 S,  
D 90 S, R 90 S, D 90,  
R 90, D 110 C


### Kullanılmış olan uyumlu standartlar


**Destek:**  
EN 60335-2-72

Resmi makamlar, natamam makinenin ilgili dokümanlarını dokümantasyon yetkilisinden talep edebilir. Belgeler, E-posta yoluyla aktarılır.

Natamam makinenin işleme alınması veya montajından önce, natamam makinenin çalıştırılması veya takılması gereken makinenin 2006/42/EG (+2009/127/EG) sayılı AB Makine Yönetmeliğine uygun olduğundan emin olunmalıdır. Bu konudaki bilgileri makinenin AB Uygunluk Beyanında bulabilirsiniz.

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.

  
H. Jenner  
CEO


  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokümantasyon yetkilisi:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0

## Декларация о соответствии КОМПОНЕНТОВ

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Настоящим мы заявляем, что перечисленная ниже техническая документация для некомплектного оборудования разработана в соответствии с директивой ЕС 2006/42/EG (+2009/127/EG), дополнение VII, часть B, и отвечает требованиям следующих пунктов директивы: дополнение I, пункт 1.1.2, 1.1.5. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт** Головка щетки  
**Тип:** D 55 S, R 55 S, D 65 S,  
R 65 S, D 75 S, R 75 S,  
D 90 S, R 90 S, D 90,  
R 90, D 110 C

**Примененные гармонизированные нормы**  
**Согласно:**  
EN 60335-2-72

Органы власти могут запросить соответствующую документацию на некомплектное оборудование у лица, ответственного за ведение документации. Передача документации осуществляется с использованием электронной почты.

Перед началом эксплуатации или монтажа некомплектного оборудования необходимо проверить, что оборудование, с которым будет работать или на которое будет монтироваться некомплектное оборудование, соответствует Директиве ЕС о машинах 2006/42/EG (+2009/127/EG). Для получения необходимой информации обратитесь к Заявлению о соответствии оборудования нормам ЕС.

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

уполномоченный по документации:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/01/01

## Beépítési nyilatkozat

Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Ezennel kijelentjük, hogy az alább megnevezett magában nem használható gép, a 2006/42/EG (+2009/127/EG) EK-irányelvek VII. melléklet B. részének megfelelően készült és az irányelv következő pontjainak felel meg:  
I. melléklet 1.1.2, 1.1.5. pont  
A magában nem használható gépen végrehajtott bármilyen, velünk nem egyeztetett változtatás esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

Winnenden, 2014/01/01


**Termék:** Kefe fej  
**Típus:** D 55 S, R 55 S, D 65 S,  
R 65 S, D 75 S, R 75 S,  
D 90 S, R 90 S, D 90,  
R 90, D 110 C


**Alkalmazott harmonizált szabványok:**  
**Támaszkodva:**  
EN 60335-2-72

Hatóságok a magában nem használható gépre vonatkozó dokumentumokat a dokumentációval meghatalmazottnál tudják beszerezni. A dokumentumok továbbítása e-mailben történik.

A magában nem használható gép üzembe vétele vagy beépítése előtt biztosítani kell, hogy a gép, amellyel a magában nem használható gépet üzemeltetni vagy amelybe azt beépíteni kívánják az EK-gép irányelveknek, 2006/42/EG (+2009/127/EG), megfeleljen. Információt erről a gép EK megfelelőségi nyilatkozatában talál.

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)



## Prohlášení o vestavbě

Tímto prohlašujeme, že technická dokumentace k dále uvedenému neúplnému strojnímu zařízení byla vytvořena v souladu se směrnicí ES 2006/42 (+2009/127/ES) příloha VII část B a splňuje následující body směrnice: Příloha I bod 1.1.2, 1.1.5. Při jakýchkoli změnách provedených na neúplném strojním zařízení, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení platnosti.

**Výrobek:** Kartáčová hlava  
**Typ:** D 55 S, R 55 S, D 65 S,  
R 65 S, D 75 S, R 75 S,  
D 90 S, R 90 S, D 90,  
R 90, D 110 C

### Použité harmonizační normy


**Podle:**  
EN 60335-2-72

Úřady si mohou vyžádat příslušné podklady ohledně neúplného strojního zařízení u osoby zodpovědné za dokumentaci. Poskytnutí dokumentů probíhá prostřednictvím Emailu.

Před uváděním neúplného strojního zařízení do provozu nebo před jeho instalací musí být zajištěno, že stroj, v němž je neúplné strojní zařízení provozováno nebo zabudováno, je v souladu se směrnicí ES pro strojní zařízení 2006/42 (+2009/127/ES). Bližší informace naleznete v prohlášení o shodě ES příslušného stroje.

Podepsaní jednájí v pověření a s plnou mocí jednatelství

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/01/01

## Izjava o vgradnji

Winnenden, 2014/01/01

Izjavljamo, da so bili tehnični dokumenti za spodaj označeni delno dokončani stroj izstavljeni v skladu z Direktivo ES 2006/42/ES (+2009/127/ES) Dodatek VII Del B in ustrezajo naslednjim točkam Direktive:

Dodatek I Točka 1.1.2, 1.1.5.

Pri spremembi delno dokončanega stroja brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.

**Proizvod:** Krtačna glava  
**Tip:** D 55 S, R 55 S, D 65 S,  
R 65 S, D 75 S, R 75 S,  
D 90 S, R 90 S, D 90,  
R 90, D 110 C

**Uporabljene usklajene norme:**

**V zvezi z:**


EN 60335-2-72

Upravni organi lahko za zadevne dokumente o delno dokončanem stroju zaprosijo pri osebah, pooblaščenih za dokumentacijo. Dokumenti se posredujejo preko elektronske pošte.

Pred zagonom ali vgradnjo delno dokončanega stroja je treba zagotoviti, da stroj, v katerem delno dokončani stroj obratuje ali bo vanj vgrajen, ustreza Direktivi EU za stroje 2006/42/EG (+2009/127/EG). Informacije o tem najdete v EU Izjavi o skladnosti stroja.

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Pooblaščenec za dokumentacijo:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

## Deklaracja włączenia

71364 Winnenden (Germany)

tel.: +49 7195 14-0

faks: +49 7195 14-2212

Niniejszym oświadczamy, że dokumentacja techniczna poniżej określonej maszyny nieukończona została utworzona zgodnie dyrektywą UE 2006/42/UE (+2009/127/UE) załącznik VII, część B i odpowiada następującym punktom dyrektywy:

Załącznik I punkt 1.1.2, 1.1.5.

Wszelka nie uzgodniona z nami modyfikacja maszyny nieukończona powoduje utratę ważności tego oświadczenia.

**Produkt:** Głowica szczotki  
**Typ:** D 55 S, R 55 S, D 65 S,  
R 65 S, D 75 S, R 75 S,  
D 90 S, R 90 S, D 90,  
R 90, D 110 C


**Zastosowane normy zharmonizowane**  
**W oparciu o:**  
EN 60335-2-72

Kompetentne władze mogą zwrócić się o udostępnienie dokumentacji maszyny nieukończona u pełnomocnika ds. dokumentacji. Dokumenty udostępniane są e-mailem.

Przed rozruchem lub montażem maszyny nieukończona należy się upewnić, że maszyna, w której ma być eksploatowana wzgl. do której ma być wbudowana maszyna nieukończona, musi spełniać wymagania dyrektywy maszynowej UE 2006/42/UE (+2009/127/UE). Informacje na ten temat podane są w deklaracji zgodności UE maszyny.

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Pełnomocnik dokumentacji:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

## Declarație de încorporare

Prin prezenta declarăm că aparatul incomplet desemnat mai jos corespunde specificațiile documentației tehnice conform prevederilor aplicabile ale directivei 2006/42/CE (+2009/127/CE)

Anexa VII Partea B și corespunde următoarelor puncte ale directivei:

Anexa I, punctele 1.1.2, 1.1.5.

În cazul efectuării unei modificări a aparatului incomplet care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

**Produs:** Capul periei  
**Tip:** D 55 S, R 55 S, D 65 S,  
R 65 S, D 75 S, R 75 S,  
D 90 S, R 90 S, D 90,  
R 90, D 110 C

**Norme armonizate utilizate:**


**Cu referire la:**  
EN 60335-2-72

Autoritățile competente au dreptul de a solicita de la reprezentantul autorizat cu eliberarea documentelor documente relevante referitoare la aparatul incomplet. Aceste documente se trimit prin poștă electronică.

Înainte de punerea în funcțiune sau montarea aparatului incomplet asigurați-vă, că mașina, cu care se utilizează sau în care se montează acest aparat corespunde specificațiilor directivei CE privind mașinile 2006/42/CE (+2009/127/CE). Pentru mai multe informații consultați Declarația de conformitate CE a mașinii.

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Însărcinat cu elaborarea documentației:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/01/01

## Vyhlásenie o začlenení

Tel: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Týmto vyhlasujeme, že pre následne popísaný nekompletný stroj boli vyhotovené technické podklady podľa Smernice EÚ 2006/42/EÚ (+2009/127/EÚ) príloha VII časť B, a že stroj zodpovedá nasledujúcim bodom smernice:

Príloha I bod 1.1.2, 1.1.5.

Pri zmene nekompletného stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť .

**Výrobok:** Hlavica s kefou  
**Typ:** D 55 S, R 55 S, D 65 S,  
R 65 S, D 75 S, R 75 S,  
D 90 S, R 90 S, D 90,  
R 90, D 110 C

**Uplatňované harmonizované normy:**

**Podpora:**  
EN 60335-2-72

Úrady si môžu vyžiadať dôležité podklady o nekompletnom stroji u osoby zodpovednej za dokumentáciu. Odovzdanie dokumentov sa vykonáva prostredníctvom emailu.

Pred spustením stroja do prevádzky alebo montážou nekompletného stroja sa musíte ubezpečiť, že stroj, v ktorom sa bude prevádzkovať, alebo do ktorého sa bude montovať nekompletný stroj, zodpovedá Smernici EÚ o strojných zariadeniach 2006/42/EÚ (+2009/127/EÚ). Príslušné informácie nájdete vo vyhlásení o zhode stroja s normami EÚ.

Podpísaný jednájú v poverení a s plnou mocou jednatelstva.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)

## Izjava o ugradnji

Winnenden, 2014/01/01

Ovime izjavljujemo da je u nastavku opisani nepotpuni stroj izrađen prema tehničkoj dokumentaciji sukladno direktivi EZ 2006/42/EZ (+2009/127/EZ), prilog VII dio B i odgovara sljedećim točkama direktive:

Prilog I, točke 1.1.2, 1.1.5.

Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene nepotpunog stroja koje nisu ugovorene s nama.

**Proizvod:** Blok četki  
**Tip:** D 55 S, R 55 S, D 65 S,  
R 65 S, D 75 S, R 75 S,  
D 90 S, R 90 S, D 90,  
R 90, D 110 C

**Primijenjene usklađene norme:**


**Sukladno s:**  
EN 60335-2-72

Nadležne vlasti mogu od opunomoćenika za izradu dokumentacije zahtijevati relevantnu dokumentaciju o nepotpunom stroju. Dokumenti se dostavljaju putem e-pošte.

Prije puštanja u rad ili ugradnje nepotpunog stroja uvjerite se da stroj, u koji se nepotpuni stroj treba ugraditi i u kojemu treba raditi, odgovara Direktivi EZ o strojevima 2006/42/EZ (+2009/127/EZ). Potrebne informacije potražite u EZ izjavi o sukladnosti.

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks:+49 7195 14-2212

## Izjava o ugradnji

Winnenden, 2014/01/01

Ovime izjavljujemo da je u nastavku opisana nepotpuna mašina izrađena prema tehničkoj dokumentaciji prema direktivi EZ 2006/42/EZ (+2009/127/EZ), prilog VII deo B i odgovara sledećim tačkama direktive:

Prilog I, tačke 1.1.2, 1.1.5.

Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na nepotpunoj mašini izvedu bilo kakve promene.

**Proizvod:** Blok četki  
**Tip:** D 55 S, R 55 S, D 65 S,  
R 65 S, D 75 S, R 75 S,  
D 90 S, R 90 S, D 90,  
R 90, D 110 C


**Primenjene usklađene norme:**


**U skladu sa:**  
EN 60335-2-72

Nadležne vlasti mogu od opunomoćenika za izradu dokumentacije da zahtevaju relevantnu dokumentaciju o nepotpunoj mašini. Dokumentacija se dostavlja putem e-pošte.

Pre puštanja u rad ili ugradnje nepotpune mašine uverite se da ona mašina, u koju nepotpunu mašinu treba ugraditi i u kojoj treba da radi, odgovara Mašinskoj direktivi EZ 2006/42/EZ (+2009/127/EZ). Potrebne informacije potražite u EZ izjavi o usklađenosti.

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

## Декларация за вграждане

С настоящото декларираме, че за цитираната по-долу не пълно комплектована машина е съставена техническа документация съгласно Директивата на ЕО 2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО) Приложение VII Част В и че тя съответства на следните точки на директивата:

Приложение I точка 1.1.2, 1.1.5.

При промени на не пълно комплектованата машина, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

**Продукт:** Глава на четката  
**Тип:** D 55 S, R 55 S, D 65 S,  
R 65 S, D 75 S, R 75 S,  
D 90 S, R 90 S, D 90,  
R 90, D 110 C

**Намерили приложение  
хармонизирани стандарти:  
Основаващо**

**се на:**  
EN 60335-2-72


Инстанциите могат да правят запитвания за важна документация на не пълно комплектованата машина при пълномощника по документацията.

Предаването на документите се извършва по електронна поща.

Преди пускане в действие или монтаж на не пълно комплектованата машина трябва да се уверите, че машината, в която ще се експлоатира или вгражда не пълно комплектованата машина, съответства на Директивата за машините на ЕО 2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО). Информация по този въпрос можете да получите от Декларацията за съответствие на ЕО на машината.

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

пълномощник по документацията:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/01/01



## Paigaldusdeklaratsioon

Tel: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Käesolevaga kinnitame, et alljärgnevalt nimetatud mitteterviklikuna kasutatava seadme tehniline dokumentatsioon koostati vastavalt EÜ direktiivile 2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ), lisa VII, osa B ning vastab direktiivi järgmistele punktidele: lisa I, punktid 1.1.2, 1.1.5.  
Kui mittetervikliku seadme juures tehakse muudatusi, mis ei ole meiega kooskõlastatud, kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Winnenden, 2014/01/01

**Toode:** Harjapea  
**Tüüp:** D 55 S, R 55 S, D 65 S,  
R 65 S, D 75 S, R 75 S,  
D 90 S, R 90 S, D 90,  
R 90, D 110 C


**Kohaldatud ühtlustatud standardid:**  
**Tuginedes:**  
EN 60335-2-72

Ametivõimud võivad nõuda mitteterviklikuna kasutatavat seadet puudutavaid dokumente dokumentatsiooni eest vastutavalt isikult. Dokumentide edastamine toimub e-posti teel.

Enne mitteterviklikuna kasutatava seadme kasutuselevõttu või paigaldamist tuleb tagada, et masin, milles mitteterviklikuna kasutatavat seadet käitatakse või millesse see paigaldatakse, vastab EÜ masinate direktiivile 2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ). Infot selle kohta leiata masina EÜ vastavusdeklaratsioonist.

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

dokumentatsiooni eest vastutav isik:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)

## Montāžas deklarācija

Ar šo mēs deklarējam, ka turpmāk minētā pilnībā nenokomplektētā mašīna izgatavota atbilstoši tehniskās dokumentācijas priekšrakstiem saskaņā ar EK Direktīvu 2006/42/EK (+2009/127/EK) pielikuma VII B daļu un atbilst šādiem direktīvas punktiem:

Pielikums I punkts 1.1.2, 1.1.5.

Ar mums nesaskaņotu nepilnīgi komplektētas mašīnas tehnisku izmaiņu gadījumā šī deklarācija zaudē savu spēku.

**Produkts:** Sukas galviņa

**Tips:** D 55 S, R 55 S, D 65 S,  
R 65 S, D 75 S, R 75 S,  
D 90 S, R 90 S, D 90,  
R 90, D 110 C

**Piemērotās harmonizētās normas:**

**Saskaņā ar:**


EN 60335-2-72

Attiecīgās iestādes var pieprasīt pilnvarotajai personai, kas sagatavo dokumentāciju, būtiskus dokumentus. Dokumentu nodošana notiek ar e-pasta starpniecību.

Pirms ekspluatācijas sākšanas vai nepilnīgi komplektētas mašīnas montāžas ir jāpārlicinās, ka mašīna, kurā tiks iemontēta vai apkalpota nepilnīgi komplektētā mašīna, atbilst EK Mašīnu direktīvai 2006/42/EK (+2009/127/EK). Informāciju par to var skatīt mašīnas EK Atbilstības deklarācijā.

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tālr.: +49 7195 14-0  
Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/01/01

## Montavimo deklaracija

Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/01/01

Deklaruojame, kad toliau nurodytai iš dalies sukomplektuotai mašinai pagal EB direktyvos 2006/42/EB (+2009/127/EB) VII priedo B dalį buvo parengta techninė dokumentacija, atitinkanti šiuos direktyvos punktus:

I priedo 1.1.2, 1.1.5 punktus.

Jei atliekami su mumis nesuderinti iš dalies sukomplektuotos mašinos pakeitimai, ši deklaracija nebegalioja.

**Gaminys:** Šepečio galva  
**Tipas:** D 55 S, R 55 S, D 65 S,  
R 65 S, D 75 S, R 75 S,  
D 90 S, R 90 S, D 90,  
R 90, D 110 C

**Taikomi darnieji standartai:**


**Remiantis:**  
EN 60335-2-72

Dėl svarbių iš dalies sukomplektuotos mašinos dokumentų institucijos gali kreiptis į asmenį, atsakingą už dokumentaciją. Dokumentai pateikiami elektroniniu paštu.

Prieš montuojant ir pradedant naudoti iš dalies sukomplektuotą mašiną, turi būti užtikrinta, kad mašina, kurioje bus eksploatuojama arba į kurią bus montuojama iš dalie sukomplektuota mašina, atitinka EB mašinų direktyvos 2006/42/EB (+2009/127/EB) nuostatas. Susijusią informaciją rasite mašinos EB atitikties deklaracijoje.

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0

## Декларація про відповідність компонентів

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/01/01

Цим ми заявляємо, що перерахована нижче технічна документація для некомплектного обладнання розроблена відповідно до директиви ЄС 2006/42/EG+2009/127/EG), доповнення VII, частина В, і відповідає вимогам наступних пунктів директиви: доповнення I, пункт 1.1.2, 1.1.5. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

**Продукт:** Голівка щітки  
**Тип:** D 55 S, R 55 S, D 65 S,  
R 65 S, D 75 S, R 75 S,  
D 90 S, R 90 S, D 90,  
R 90, D 110 C

### Прикладні гармонізуючі норми


**Згідно:**  
EN 60335-2-72

Органи влади можуть запитати відповідну документацію на некомплектне обладнання в особи, відповідальної за ведення документації. Передача документації здійснюється з використанням електронної пошти.

Перед початком експлуатації або монтажу некомплектного обладнання необхідно перевірити, що обладнання, з яким працюватиме або на яке вмонтовуватиметься некомплектне обладнання, відповідає Директиві ЄС про машини 2006/42/EG (+2009/127/EG). Для здобуття необхідної інформації зверніться до Заяви про відповідність обладнання нормам ЄС.

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

уповноважений по документації:  
S. Reiser